TỜ THÔNG TIN VỀ VẮC-XIN

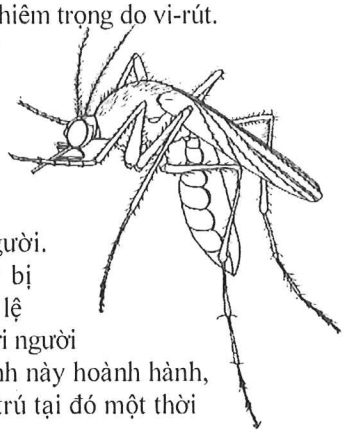
Vắc-xin Viêm não Nhật Bản

Những điều bạn cần biết

Nhiều tờ thông tin về vắc-xin được cung cấp bằng tiếng Tây Ban Nha và nhiều thứ tiếng khác. Xem tại www.immunize.org/vis

1 Tại sao cần tiêm chủng?

Bệnh viêm não Nhật Bản (Japanese encephalitis - JE) là một bệnh truyền nhiễm nghiêm trọng do vi-rút.



- Bệnh thường xuất hiện ở các vùng nông thôn ở Châu Á.
- Bệnh lây truyền khi người bị muỗi mang bệnh cắn. Bệnh không truyền từ người sang người.
- Du khách ít có nguy cơ bị mắc bệnh. Tuy nhiên tỷ lệ mắc bệnh cao hơn đối với người sống tại các vùng có bệnh này hoành hành, hoặc đối với người lưu trú tại đó một thời gian dài.
- Phần lớn người mắc vi-rút Viêm não Nhật Bản không có bất cứ triệu chứng nào. Những người khác có thể có triệu chứng nhẹ như sốt, đau đầu, hoặc nghiêm trọng như viêm màng não (nhiễm trùng não).
- Người bị viêm màng não có thể bị sốt, cứng cổ, co giật và hôm mê. Cứ khoảng 4 người bị viêm não thì có 1 người tử vong. Khoảng một nửa số người không chết có thể bị khuyết tật trọn đời.
- Người ta tin rằng bệnh này ở phụ nữ đang có thai có thể ảnh hưởng đến thai nhi .

Vắc-xin Viêm não Nhật Bản có thể giúp du khách phòng tránh bệnh Viêm não Nhật Bản.

2 Vắc-xin Viêm não Nhật Bản

Vắc-xin viêm não Nhật Bản được phê chuẩn để dùng cho người từ 2 tháng tuổi trở lên. Loại vắc-xin này được khuyến nghị dùng cho những du khách đến Châu Á mà:

- Có kế hoạch đi lại hơn 1 tháng tại vùng có bệnh Viêm não Nhật Bản,
- Có kế hoạch đi lại ít hơn 1 tháng, nhưng sẽ đến các vùng nông thôn và sẽ dành nhiều thời gian ở ngoài trời,
- Đến các vùng đang bùng phát dịch viêm não Nhật Bản, hoặc
- Không chắc về lịch trình đi lại.

Nhân viên phòng thí nghiệm có nguy cơ phơi nhiễm vi-rút viêm não Nhật Bản cũng nên được tiêm chủng.

Vắc-xin được tiêm theo liệu trình 2 liều, với mỗi liều cách nhau 28 ngày. Liều thứ 2 nên được tiêm ít nhất 1 tuần trước ngày đi. Trẻ em chưa tới 3 tuổi dùng liều thấp hơn người từ 3 tuổi trở lên.

Liều trợ kháng có thể cần cho người từ 17 tuổi trở lên đã được tiêm chúng từ hơn 1 năm trước đó và vẫn còn nguy cơ phơi nhiễm. Hiện vẫn chưa có thông tin về yêu cầu tiêm liều trợ kháng cho trẻ em.

LƯU Ý: *Cách tốt nhất để ngăn ngừa bệnh Viêm não Nhật Bản là tránh để bị muỗi đốt. Bác sĩ của bạn có thể tư vấn thêm cho bạn.*

3 Những ai không nên dùng loại vắc-xin này

- Bất cứ ai có phản ứng dị ứng nặng (đe dọa tính mạng) với một liều vắc-xin Viêm não Nhật Bản đều không nên tiêm liều tiếp theo.
- Bất cứ ai bị dị ứng nặng (đe dọa tính mạng) với bất cứ thành phần nào của vắc-xin Viêm não Nhật Bản đều không nên dùng vắc-xin.

  Hãy báo cho bác sĩ nếu bạn thấy mình có bất cứ dị ứng nghiêm trọng nào.
- Phụ nữ có thai không nên dùng vắc-xin Viêm não Nhật Bản. Nếu bạn có thai, hãy hỏi ý kiến bác sĩ của bạn.

Nếu bạn sẽ đi xa chưa tới 30 ngày, nhất là nếu bạn sẽ ở lại trong các đô thị, hãy báo cho bác sĩ của bạn. Bạn có thể sẽ không cần tiêm vắc-xin.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4 Nguy cơ từ phản ứng với vắc-xin

Đối với một loại vắc-xin, như với bất cứ loại thuốc nào, đều có khả năng bị tác dụng phụ. Khi có tác dụng phụ, chúng thường không nghiêm trọng và sẽ tự động biến mất.

Các vấn đề nhẹ

- Đau, đau khi tiếp xúc, đỏ tấy, hoặc sưng ở vị trí tiêm vắc-xin (tỷ lệ khoảng 1 trong 4 người bị).
- Sốt (thường gặp ở trẻ em).
- Đau đầu, đau cơ (thường ở người trưởng thành).

Các vấn đề vừa và nghiêm trọng

- Nghiên cứu chỉ ra rằng phản ứng nặng với vắc-xin Viêm não Nhật Bản là rất hiếm gặp.

Các vấn đề xảy ra sau khi tiêm vắc-xin

- Trình trạng ngất xỉu có thể xảy ra sau bất cứ thủ thuật y tế nào, kể cả tiêm vắc-xin. Ngồi hoặc nằm nghỉ khoảng 15 phút có thể giúp phòng tránh ngất xỉu và các chấn thương do té ngã. Hãy nói cho bác sĩ nếu bạn cảm thấy chóng mặt, mờ mắt hoặc ù tai.
- Đau vai kéo dài và giảm phạm vi hoạt động của cánh tay được tiêm vắc-xin có thể xảy ra sau khi tiêm nhưng rất hiếm.
- Phản ứng dị ứng nghiêm trọng với vắc-xin rất hiếm khi xảy ra, ước tính tỷ lệ chưa đến 1 trên 1 triệu liều. Nếu có hiện tượng dị ứng, nó thường xảy ra sau khi tiêm vắc-xin vài phút đến vài tiếng.

Luôn có sự giám sát đối với tính an toàn của vắc-xin luôn. Để biết thêm chi tiết, hãy vào: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 Nếu có phản ứng nghiêm trọng thì phải làm gì?

Tôi nên tìm dấu hiệu gì?

- Tìm xem cái gì khiến bạn lo lắng, chẳng hạn như dấu hiệu phản ứng dị ứng, sốt cao, hoặc thay đổi hành vi.

  Các dấu hiệu phản ứng dị ứng nghiêm trọng có thể gồm nổi mề đay, sưng mặt và cổ, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt và yếu người. Những điều này thường xuất hiện sau khi tiêm vắc-xin vài phút đến vài giờ.

Tôi nên làm gì?

- Nếu bạn nghĩ đó là phản ứng dị ứng nghiêm trọng hoặc tình huống khẩn cấp khác, hãy gọi số 9-1-1 hoặc đưa người bệnh đến bệnh viện gần nhất. Nếu không, hãy gọi cho bác sĩ của bạn.
- Sau đó, phản ứng đó sẽ được báo cáo lên Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi (Vaccine Adverse Event Reporting System - VAERS). Bác sĩ của bạn có thể nộp báo cáo này, hoặc bạn có thể tự làm thông qua website VAERS www.vaers.hhs.gov, hoặc gọi số **1-800-822-7967**.

VAERS chỉ dành để báo cáo phản ứng. Hệ thống không đưa ra các lời khuyên y tế.

6 Làm sao để tôi có thêm thông tin?

- Hãy hỏi bác sĩ của bạn. 1-888-767-4687
- Gọi cho sở y tế địa phương hoặc tiểu bang.
- Liên lạc Trung tâm Kiểm soát và Phòng chống Bệnh dịch (Centers for Disease Control and Prevention-CDC):
  - Gọi **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Vào trang web y tế cho du khách của CDC **www.cdc.gov/travel**
  - Vào trang web về bệnh Viêm não Nhật Bản tại **www.cdc.gov/japaneseencephalitis/**

Để (những) nơi chăm sóc y tế có chi tiết chính xác về chủng ngừa, bản thẩm định chủng ngừa, và lịch trình đề nghị chủng ngừa cho tương lai, chi tiết sẽ được gửi cho Michigan Care Improvement Registry (Thư Khố Cải Tiến Chăm Sóc Michigan). Mọi người đều có quyền yêu cầu nơi chăm sóc y tế của họ không gửi chi tiết chủng ngừa cho Thư Khố.

Vaccine Information Statement
Japanese Encephalitis Vaccine
Vietnamese
01/24/2014

DCH-1262V
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the California Department of Public Health